

台湾知名作词人方文山:

让传统文化更流行

本报记者 张盼文/图

《东风破》《发如雪》《青花瓷》……一首首歌词蕴含古典诗意的流行金曲，均出自台湾知名作词人方文山之手。20多年来，方文山和台湾音乐人周杰伦搭档，持续推出中国风歌曲，曾掀起华语流行乐坛的中国风热潮。

早在中学时，方文山便大量阅读古诗词，在作文写作中也展露天分。那时的他不会想到，有朝一日会以作词为生，而传统文化的滋养，更让他在流行乐坛拥有了“风格名片”。此后，他不论发起汉服活动、打造潮流文创、拍摄电影网剧，都离不开传统元素。“我们可以用流行的形式，来传播传统文化。”在位于台北的工作室中，方文山对记者说。

从古诗词中汲取创作养分

1999年，初出茅庐的方文山和周杰伦分别担任作词和作曲，为岛内知名闽南语歌手江蕙创作《落雨声》，歌中对于故乡和母亲的思念令人动容，成为岛内闽南歌曲经典之作。音乐才华突出的两人从此长期合作，在周杰伦2000年起推出的每张专辑中，都收录一两首中国风歌曲。

“台湾在上世纪70年代的民歌时代，就已经有了中国风歌曲，比如《龙的传人》《梦驼铃》等，但当西方的嘻哈音乐遇上中国诗词，又让人耳目一新。”方文山说。在周杰伦第一张专辑中，两人合作推出歌曲《娘子》，对市场反应并无把握。没想到，这首横空出世的歌曲令台湾乐坛大为惊艳，被誉为“第一首真正做到中西合璧的流行歌曲”。

方文山如今累计创作歌曲超过500首，中国风的歌词大约占其中的1/5，但被讨论的永远是这部分歌曲，因为有着“辨识度”。“天青色等烟雨，而我在等你。月色被打捞起，晕开了结局……”方文山说，以《青花瓷》这首脍炙人口的歌为例，歌词并非平铺直叙地讲爱情，而是通过雕琢文字来营造美感，用穿越时空的场景和画面来讲故事。

“中国风的歌词，已经成为我的风格特征。”方文山说，因为这类歌关注度很高，他每次都会投入更多心力进行创作。从题材到遣词用字、修辞语法，都尽量避免重复，这给自己带来不小的挑战。

但方文山并不担心灵感枯竭。他从小醉心古诗词，尤其喜爱宋词。“宋词本来就是搭配旋律传唱，其实就是当时的流行音乐，也给了我很多创作上的养分。”方文山说，过去台湾的课本里有不少古文和诗词，他在中学时也经常在旧书店站着看书，一待就是好几个钟头，这点滴不断的积累，让他能在音乐道路上长期跋涉，并常有中国风歌词在两岸爆火。以至于一提



方文山台北工作室中的部分文创和收藏品。

方文山台北工作室中的装置艺术《东风破》工尺谱陶书。

到中国风创作，很多人首先会想到的，就是方文山的名字。

以大型活动推广汉服文化

“对于与传统文化有关的事，我都有某种使命感，愿意尽自己所能来进行推广，让更多人领略传统之美。”2013年，方文山在浙江西塘发起汉服文化周，活动逐渐发展为大规模呈现中华传统服饰和礼仪文化的文化节，累计吸引上百万汉服及传统文化爱好者参与。去年起，方文山又根据微博网友投票结果，选择在四川阆中发起汉服活动，希望让汉服文化遍地开花。

在方文山看来，如果喜欢书法，要先临帖并认识不同字体，欣赏昆曲和京剧也有门槛，唯有汉服最容易上手，只需要穿起来就可以。“如果对传统文化有兴趣，汉服是很好的载体，穿上汉服就是走进了传统领域，可以由此感受传统服饰魅力，乃至了解不同朝代文化、传统礼仪知识等。”他说。

汉服方阵、创意市集、亲子活动……

无论在西塘还是阆中，每次活动都像是汉服爱好者的欢聚盛会，所到之处皆是人潮涌动。方文山认为，推广汉服最好的办法，就是以大型活动的方式呈现，这样既能增强汉服爱好者的凝聚力，又能引发社会关注，带动更多人参与。

方文山回忆，10多年前，无论是买汉服，还是穿汉服，都不是那么容易的事。当时没有那么多汉服商家，汉服爱好者只有在汉服活动中才敢穿，平时不敢穿汉服去坐公交车，怕被认成拍戏的演员，通常也不太敢一个人穿，要两三个人结伴同行才好。

“现在汉服爱好者不再孤单，他们可以很自然地穿着汉服去逛街，大家都已经习惯了。大陆高校汉服社团逐渐兴起，地方上开始举办汉服节，汉服发展到现在，已经成为一种产业和现象，并且呈现流行化趋势。”方文山说，他很鼓励T恤衫和马面裙来做“混搭”，也乐见作为日常穿着



方文山在台北工作室接受本报记者专访。

的新式汉服或当代汉服出现，更好地适应现代社会的节奏。

用通俗形式传递文化意蕴

“传统文化想要获得广泛影响力，就要用通俗的方法。”方文山认为，借助影视剧、流行音乐等形式，可以直接看懂、听懂，就会有比较好的流行度。

在进入音乐行业之前，方文山最初的打算还是拍电影，他去学习了相关课程，还拿到了编导证，却发现当时台湾电影界从业人员已经饱和。“不能用电影讲故事，那就用音乐讲故事。”他于是开始歌词创作，成为享誉两岸的作词人。

然而方文山从未忘记拍电影的梦想。2013年，他执导了首部微电影，内容与青春、爱情、音乐有关，该片延续方文山在作词方面的风格意境，以摇滚乐、古典乐的碰撞为基调，并融入汉服、水墨画、韵脚诗等古典元素。如今，他还在西塘筹拍首部网剧《民谣小镇》，也计划未来拍摄与书法有关的影视剧。

“我想让诗词离开书本，让篆刻离开宣纸，让歌词离开音乐，看看它们在另外一个世界长什么样子。”在个人艺术创作巡回展中，方文山将古今中外的字体、书法形式、当代艺术的典故熔于一炉，制作成百余件艺术品。他的25首中国风歌词，能在青铜器、陶瓷、版画、装置艺术等载体中找到踪迹。

在方文山台北的工作室中，记者还见到包括潮流公仔在内的多种文创品。其中“庞克猫史汀”化身不同造型，有一种以北宋汝窑代表色之一的天青色作为主色调，公仔胸前护甲铁片上的“青”字是元代书法家赵孟頫的字体，公仔身体则为复古机器人，整体作品兼具文化底蕴与机械文明质感。

多年来，无论是创作中国风歌词，还是尝试跨界艺术，方文山都是想让传统文化变得更加流行。这条路，他还要继续走下去。

本报北京电 (记者金晨)

30名来自凝动香港体育基金《邨JUMP!》屋邨篮球联赛及训练计划的香港青少年篮球学员，近日来到北京THE BOX朝外年轻力中心空中球场，与前NBA、CBA球员史蒂芬·马布里进行现场交流。

今年是凝动香港体育基金第二年举办“北京交流计划”，参与活动的学员年龄在13至19岁之间，大部分都是首次到访北京。他们以篮球为切入点，在北京进行了为期5天的参观及交流活动。

球场上，马布里对香港青少年学员们进行了篮球技术指导，他们一起热身，一起训练，并打了一场友谊赛。两队你来我往，比赛十分激烈。“我很享受和孩子们一起打球的时间。”马布里表示，年轻学员们要保持乐观的心态，并且要多走出来自了解和交流。“中国内地对于中国香港，尤其是喜欢篮球的年轻人来说充满了机遇，而我很高兴能够成为桥梁。”

交流活动结束后，来自香港的年轻学员都已汗流浹背，同时也是收获满满。“我本来觉得自己离成为职业运动员很遥远。通过这次交流，我了解到像马布里这样的球星也曾经是普通人。”参与活动的14岁女生刘翔说，“他通过自己的努力成为篮球巨星，这也启发我努力去拼搏。”

在京期间，香港青年还前往中国篮协进行交流，并参观了故宫博物院等名胜古迹。首次来到北京的香港青年黄正安表示，通过这次活动，自己对篮球运动有了更深刻的理解，也对于祖国的发展有了更多的认知。“北京的篮球氛围非常棒，希望可以再来这里打球。”黄正安说。

马布里指导香港青年篮球学员训练。主办方供图



香港青少年篮球学员在京交流收获满满



行摄香港

由香港书法家协会主办的“春霖润墨”书法展近日举办。展出作品表达了书法家对生活的良好期许，也让观众充分领略书法艺术的魅力。图为观众欣赏书法作品。

中新社记者 陈永诺摄



香港口述影像研究会:

把世界讲给视障者听

无论是电影中酣畅淋漓的武打镜头，还是舞者柔美细腻的肢体动作，世间的许多精彩需要通过眼睛去领略其美。然而对于视障者来说，这些精彩的画面却难以感知。

“如果能将画面转化成词句，让视障者听到后便能理解作品内容，就可以大大提高他们的体验感。”香港城市大学翻译及语言学系教授、香港口述影像研究会创始人鄧秀说，“连接健视人士和视障人士的世界，便是口述影像的意义，我想把世界讲给他们听。”

“平台的中央位置一左一右有两段弧形石梯通向底层，这两段石梯就好像揽住下面的大喷水池一样……”鄧秀的博士生周晓彤在一场名为“盛世聚首天宝芳华：圆明园兽首暨文物展”的口述影像无障碍导赏团上进行讲述，为视障者描绘圆明园海晏堂的样子。

活动由香港城市大学翻译及语言学系、香港城市大学般哥展览馆、香港失明人协会和香港口述影像研究会共同主办，视障人士连同亲友及香港城大志愿者约50人参加。“我们用麻绳、胶带、感热纸等材料做成模型，让视障人士体验‘触摸之旅’。”周晓彤说。

十二兽首原是圆明园海晏堂前水力钟喷泉构件，视障者陈先生对装置的报时设计印象深刻。“以往参观都是隔着玻璃，这次与文物的距离非常近。”他说，尤其是听到齿轮转动和钟声响起的时候，仿佛身临其境。

香港在10多年前开始关注到视障人士对口述影像的需求，这也是鄧秀投身口述影像工作的起点。多年前的一个机缘巧合，鄧秀认识了在香港读书的视障者莎拉。“她的听觉很敏锐，不管是普通话、粤语还是英文发音都非常准。”执教经验告诉她，莎拉具有学习语音学的潜质。莎拉表达了自己对学习国际音标充满兴趣，但却因为“不知道国际音标长什么样子”而不得

不选择放弃。

得知此事的鄧秀觉得很可惜，于是便着手研发对盲人适用的教材，“里面的国际音标可以触摸，使用者还能通过扫描二维码听取音频描述，这本教材能帮助视障人士全方位认识国际音标，减少他们在学习中的障碍。”

“这件事让我意识到视障朋友是多么渴望学习、渴望施展才华、渴望美好的高品质生活。”从那时起，鄧秀便着手组建团队，莎拉也作为她的助理成为团队中的一员，共同为更多视障人士提供服务。2023年5月，由鄧秀担任主席的香港口述影像研究会在香港注册成立，旨在提升公众对视障人



志愿者为视障人士进行文物导赏讲解。受访者供图(新华社发)

士的关注，普及口述影像服务。

“视障人士更多依靠听觉来感知世界，他们对于声音和语言的要求是非常高的。”鄧秀说，“但香港很少有高校将口述影像融入课堂教学，口述者没有经过系统学习，水平往往达不到要求。”

鄧秀在口译课堂中增设了口述影像培训内容，让学生有机会及早接触这一领域，并提高他们关心社会特殊需要人士的意识。她的研究团队制定了一套基于口述影像和口译共同特点的评估标准，并与海内外大学和机构合作，开展工作坊和讲座，为视障访客提供口述影像服务，让学生将课堂中学习到技巧真正应用于实践中。

通过课堂教学和实践服务，师生对于口述影像的概况及其服务流程有了更多了解。鄧秀期待口述影像教育更系统化、理论化、学术化，为口述影像发展增添力量的同时给视障人士提供更优质的服务。“在他们被局限的生活中提供一个通道，助力他们更好地融入社会，与所有人一起，‘看’到世界的灿烂多彩。”

(据新华社香港电 记者孟佳)